

【澳】杰克·基廷
【美】艾略特·梅德奇
【澳】维罗妮卡·沃尔科夫
【澳】简·佩里

著

杨蕊竹 译

变革的影响

九国职业教育与培训体系比较研究

The impact of
change

 首都经济贸易大学出版社
Capital University of Economics and Business Press

变革的影响

九国职业教育与培训体系比较研究

BIANGE DE YINGXIANG

JIUGUO ZHIYE JIAOYU YU PEIXUN TIXI BIJIAO YANJIU

[澳] 杰克·基廷 [美] 艾略特·梅德奇 ◎ 著
[澳] 维罗妮卡·沃尔科夫 [澳] 简·佩里

杨蕊竹 ◎ 译

 首都经济贸易大学出版社
Capital University of Economics and Business Press

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

变革的影响:九国职业教育与培训体系比较研究/(澳)基廷(Keating, J.)等著;杨蕊竹译. —北京:首都经济贸易大学出版社, 2016. 3

ISBN 978 - 7 - 5638 - 2484 - 7

I. ①变… II. ①基… ②杨… III. ①职业教育—对比研究—世界 ②职业培训—对比研究—世界 IV. ①G719.1 ②C975

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 040545 号

Comparative Study of Vocational Education and Training Systems ; National Vocational Education and Training Systems across Three Regions under Pressure of Change

Copyright © Australian National Training Authority, 2002

Jack Keating, Elliot Medrich, Veronica Volkoff, Jane Perry

根据 National Centre for Vocational Education Research Ltd. 2002 年版翻译

变革的影响:九国职业教育与培训体系比较研究

(澳)杰克·基廷 (美)艾略特·梅德奇 (澳)维罗妮卡·沃尔科夫 (澳)简·佩里 著
杨蕊竹 译

责任编辑 学江

封面设计 风得信·阿东
Fondesy Design

出版发行 首都经济贸易大学出版社

地 址 北京市朝阳区红庙(邮编 100026)

电 话 (010)65976483 65065761 65071505(传真)

网 址 <http://www.sjmcb.com>

E-mail publish@cueb.edu.cn

经 销 全国新华书店

照 排 首都经济贸易大学出版社激光照排服务部

印 刷 北京京华虎彩印刷有限公司

开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16

字 数 272 千字

印 张 15.5

版 次 2016 年 3 月第 1 版 2016 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5638 - 2484 - 7/G · 375

定 价 55.00 元

图书印装若有质量问题,本社负责调换

版权所有 侵权必究

鸣 谢

感谢安迪·格林教授和阿基科·坂本－范登堡女士提供来自英国政府资助的高技能项目中关于日本、新加坡和英国职业教育与培训的文献和数据。感谢姆·奥利费·贝特朗（原 CEREQ 主管）提供法国入门级培训方面的数据资料。

本研究还受益于来自各个国家和国际组织的人员咨询，这些组织包括：

- 资格与课程局，教育与就业部，苏格兰资格认证局、苏格兰办公室和在英国的苏格兰企业。
- 中华人民共和国劳动和社会保障部，教育部职业技术教育中心研究所。
- 墨西哥的公共教育秘书处、国家职业技术资格认定中心、社会保险和工作秘书处。
- 经济合作与发展组织和世界银行。

非常感谢桑德拉·豪克卡对报告最终版本的修改。

缩略词表

缩略词	原文	参考译文	国别（地区）
ACCET	Advisory Council of Continuing Education and Training	继续教育与培训顾问委员会	新加坡
ACTU	Australian Council for Trade Unions	澳大利亚工会理事会	澳大利亚
ANTA	Australian National Training Authority	澳大利亚国家培训局	澳大利亚
ASTF	Australian Student Traineeship Foundation	澳大利亚学生实习培训基金	澳大利亚
ATC	approved training centre	正规培训中心	新加坡
BIBB	Bundesinstitut für Berufsbildung	联邦职业教育研究所	德国
CBI	Confederation of British Industries	英国工业联合会	英国
CECATIs	Centros de Capacitacion para el Trabajo Industrial	行业职业培训中心	墨西哥
CEDEFOP	European Centre for Vocational Education Research	欧洲职业培训发展中心	欧洲
CEREQ	Centre d' études et de Recherches sur les Qualifications	资格调查研究中心	法国
CETIS	Centro de Enseñanza Técnica Industrial	工业技术教育中心	墨西哥

CIMO	Programa de Calidad Integral y Modernizacion	质量统筹和现代化项目	墨西哥
CINTERFOR	Centro Interamericano de Investigacion y Documantacion sobre Formacion Professional	职业培训知识开发中心	拉丁美洲
CIVTE	Central Institute for Vocational and Technical Education	(教育部) 职业技术教育中心研究所	中国
CONALEP	Colegio Nacional de Educacion Professional Technica	国家职业技术教育大学	墨西哥
CPC	Commissions Professionnelles Consultatives	职业咨询委员会	法国
CPTE	Council on Professional and Technical Education	职业与技术教育委员会	新加坡
CREST	critical enabling skills training	关键技能培训	新加坡
CRET	regional committees for education and work	教育和工作区域委员会	智利
CVT	continuing vocational training	继续职业教育	欧洲
DfEE	Department for Education and Employment	教育与就业部	英国
DGEST	Direccion General de Educacion Secundaria Technica	中等技术教育总局	墨西哥
DGETA	Direccion General de Educacion Technologica Agropecuaria	农业技术教育总局	墨西哥
DGETI	Direccion General de Educacion Technologica Industrial	工业技术教育总局	墨西哥

DHE	Department of Higher Education	高等教育司	中国
DVAE	Department of Vocational and Adult Education	职业与成人教育司	中国
EC	European Community	欧共体	欧洲
ETCs	Employment Training Centres	就业培训中心	中国
FEFC	Further Education Funding Council	继续教育基金会	英国
GCE	General Certificate of Education	普通教育证书	新加坡
GCSC	General Certificate of Secondary Education	普通中等教育证书	英国
GDP	Gross Domestic Product	国内生产总值	国际
GED	General Equivalency Diploma	普通同等学历证书	美国
GNVQ	General National Vocational Qualification	普通国家职业资格	英国
HMI	Her Majesty' s Inspectors	皇室督学	英国
ICATES	Instituto de Capacitacion para el Reabajo Estatal	国家职业培训学院	墨西哥
ILO	International Labour Organisation	国际劳工组织	国际
IMF	International Monetary Fund	国际货币基金组织	国际
INACAP	Instituto Nacional de Capacitation Professional	国家培训学院	智利
IPN	Instituto Politecnico Nacional	国家综合性工业学院	墨西哥
ITE	Institute of Technical Education/Instituto Tecnologico Estatal	国家技术教育学院	墨西哥
IVT	initial vocational training	初次职业教育	欧洲

MOE	Ministry of Education	教育部	中国
MOLSS	Ministry of Labour and Social Security	劳动和社会保障部	中国
NAFTA	North American Free Trade Agreement	北美自由贸易协定	北美洲
NGO	Non – Government Organisation	非政府组织	国际
NPB	National Productivity Board	国家生产力局	新加坡
NVQ	National Vocational Qualification	国家职业资格	墨西哥
OECD	Organisation for Economic Co – operation and Development	经济合作与发展组织	国际
OSTA	Occupational Skills Testing Authority	职业技能鉴定中心	中国
OTIR	intermediate technical organisation	中级技术培训机构	智利
PRC	People’s Republic of China	中国	中国
PROBECAT	Programa de Becas para Trabajadores Desempleados	失业人员奖学金项目	墨西哥
SAT	Scholastic Aptitude Test	学习能力倾向测试	美国
SDF	Skills Development Fund	技能发展基金	新加坡
SENCE	National Skills Training and Employment Service	国家技能培训和就业 服务	智利
SEP	Secretariat of Public Education	公共教育秘书处	墨西哥
SME	small to medium enterprise	中小型企业	日本
SNET	Sistema Nacional de Educacion Technologica	国家技术教育体系	墨西哥
SNVQ	Scottish National Vocational Qualification	苏格兰国家职业资格	英国
SOE	state – owned enterprise	国有企业	中国

STPS	Secretaria de Trabajo y Previsiom Social	社会保险和工作秘书处	墨西哥
SVC	Secondary Vocational College	中等职业学院	德国
SVQ	Scottish Vocational Qualification	苏格兰职业资格	英国
SWS	Skilled Worker School	技工学校	中国
TAC	Training Advisory Committees	培训咨询委员会	新加坡
TAFE	technical and further education	技术与继续教育	澳大利亚
TEC	Training and Enterprise Council	培训和企业理事会	英国
TVEI	Technical and Vocational Education Initiative	技术和职业教育项目	英国
TVET	Technical and Vocational Education and Training	技术和职业教育与培训	欧盟
UNEDIC	national multi – sector union of employment in industry and commerce	全国就业联盟	法国
UNESCO	United Nations Education, Scientific and Cultural Organization	联合国教科文组织	联合国
UNEVOC	UNESCO International Center for Technical and Vocational Education and Training	职业教育与培训中心	联合国
VET	vocational education and training	职业教育与培训	国际
VITB	Vocational and Industrial Training Board	职业与产业培训局	新加坡

目 录

图表目录	v
鸣谢	x
缩略词表	xi
第一章 总论	1
第一节 研究目的与对象	1
一、九个体系	1
二、欧洲	2
三、东亚	3
四、美洲	4
五、总结	4
第二节 研究方法 with 内容	5
一、职业教育的比较研究	5
二、职业教育体系 with 变革	8
第三节 国际视野中的职业教育体系	9
一、系统化	9
二、分类	12
三、变量	20

四、比较的问题..... 31

第四节 九个体系及其特点 32

第二章 欧洲..... 35

第一节 法国..... 37

一、经济..... 37

二、教育体系..... 40

三、初次职业教育 41

四、高中 42

五、大学课程和工学交替式培训 42

六、学徒制..... 43

七、学徒培训的经费 46

八、继续职业教育 47

九、问题..... 49

第二节 德国..... 50

一、经济..... 50

二、教育体系..... 55

三、初次职业教育 58

四、继续职业教育 61

五、问题..... 62

第三节 英国..... 65

一、经济..... 65

二、教育体系..... 69

三、初次职业教育 74

四、学徒制..... 77

五、继续职业教育 78

六、方向和问题..... 81

第三章 东亚	83
第一节 中国	84
一、经济	84
二、教育体系	90
三、职业教育与培训	92
四、职业教育与培训的经费	96
五、继续教育	97
六、问题	98
第二节 日本	102
一、经济	102
二、文化资产	106
三、技能形成	107
四、教育体系	108
五、初次职业教育	112
六、继续职业教育	113
七、教育与产业：过渡过程	115
八、问题	116
第三节 新加坡	118
一、经济	118
二、教育体系	123
三、职业教育与培训	127
四、初次职业教育	129
五、继续职业教育	132
六、方向和问题	134
第四章 美洲	137
第一节 智利	138
一、经济	138

二、教育体系	140
三、职业教育与培训	144
四、初次职业教育	144
五、继续职业教育	147
六、方向和问题	149
第二节 墨西哥	151
一、经济	151
二、教育体系	154
三、初次职业教育	157
四、继续职业教育	162
五、方向和问题	163
第三节 美国	166
一、经济	166
二、教育体系	171
三、初次职业教育	173
四、继续职业教育	180
五、学徒制	181
六、方向和问题	182
第五章 总结与启示	184
参考文献	191
附录	215
译后记	222

图表目录

表格

表 1	20 世纪 80 年代和 90 年代四国的工资分布	30
表 2	经济和教育指标（法国）	38
表 3	1997 年各级各类教育中学生的人均支出（法国）	39
表 4	经济和教育指标（德国）	52
表 5	1997 年各级各类教育中学生的人均支出（德国）	53
表 6	1998 年所选国家具有 3~6 级资格的人数	58
表 7	1980—1993 年欧洲国家的学徒制比较	61
表 8	经济和教育指标（英国）	67
表 9	1997 年各级各类教育中学生的人均支出（英国）	68
表 10	经济和教育指标（中国）	86
表 11	不同性质企业的国内生产总值产出比例	87
表 12	不同教育程度的就业人数及就业增长率	87
表 13	不同产业的国内生产总值产出比例	88
表 14	技能劳动力的国家排名（共 47 个国家）	89
表 15	中国教育分类及规模	92
表 16	全日制职业学校教师的教育资历	95
表 17	1997 年中国职业教育的经费来源	97
表 18	所选国家的科研支出、科研人员比例、工程学位比例及 专利注册数量比较	104

表 19	经济和教育指标（日本）	104
表 20	收入分布	106
表 21	1997 年各级各类教育中学生的人均支出（日本）	107
表 22	1970 年和 1998 年高等教育机构的学生注册数	113
表 23	经济和教育指标（新加坡）	120
表 24	1998 年不同行业的就业人数	122
表 25	2000 年新加坡教育机构的数量	124
表 26	2000 年校外人员的进修目标	130
表 27	1998 年后义务教育与培训的注册、入学和毕业生人数	131
表 28	经济和教育指标（智利）	139
表 29	1997 年各级各类教育中学生的人均支出（智利）	142
表 30	1980—1990 年受资助的中等后教育机构数量	143
表 31	1993 年中等教育毕业生总支出	144
表 32	1980—1994 年企业培训项目	148
表 33	经济和教育指标（墨西哥）	153
表 34	1997 年各级各类教育中学生的人均支出（墨西哥）	155
表 35	1992—1993 年不同性质的高中和高等教育的学生注册数	156
表 36	1992 年不同性质高中的学生注册数	160
表 37	1992 年职业教育的学生注册数	160
表 38	墨西哥和部分经合组织国家中职业教育的学生比例	161
表 39	1997 年接受技能培训与技术教育的学生数	161
表 40	经济和教育指标（美国）	167
表 41	1996 年和 2006 年（估计）各职业人数分布	168
表 42	1996 年和 2006 年（估计）增长最快的十大职业	168
表 43	1996 年不同教育与培训类型的就业和平均周薪	170
表 44	1997 年各级各类教育中学生的人均支出（美国）	171
表 45	高中毕业生中选修职业课程达 3 学分及以上的比例	177

表 46	1992 年的高中毕业生毕业两年后所在 各高等教育机构人数比例	179
表 47	1989—1990 年和 1995—1996 年副学士学位 在职业教育主要专业的分布比例	179

附录

附表 1	各国人力资源可用性 (availability) 和 资历 (qualification) 排名 (共 47 个国家)	215
附表 2	各国技能劳动力的可用性 (availability) 排名 (共 47 个国家)	215
附表 3	1993 年和 1998 年青年失业率占总体失业率的比例	216
附表 4	失业率和青年失业率	216
附表 5	不同产业的就业率	217
附表 6	1993—1998 年的年均就业增长率	217
附表 7	教育支出以及继续职业教育支出占国家公共支出的比例	218
附表 8	20 世纪 80 年代和 90 年代四国工资分布	218
附表 9	高中毕业生的去向分布比例 (1996 年或最近一年)	219

图

图 1	1993—1994 年欧洲初次职业教育的实施场所	13
图 2	1993 年欧洲各国企业提供的继续职业教育	18
图 3	1993 年企业为员工职业教育投资占员工总投资的比例	19
图 4	1980—2001 年国内生产总值增长率	37
图 5	法国的教育与培训体系	41
图 6	1984—1999 年的平均学徒数	45
图 7	1980—2001 年国内生产总值增长率	51
图 8	1996 年的劳动生产率	53

图 9 德国的教育与培训体系 56

图 10 1995—1996 年初次职业教育项目分布比例 59

图 11 1974—1999 年的学徒制毕业生数 64

图 12 1980—2001 年国内生产总值增长率 66

图 13 英格兰和威尔士的教育体系 71

图 14 1987—1996 年政府资助的全日制教育与培训中
16 ~ 18 岁学生人数 75

图 15 1984—1995 年 16 ~ 19 岁人口中接受基于工作的培训比例 76

图 16 1988—1995 年青年培训结果 76

图 17 1983—1995 年在职学徒的平均人数 77

图 18 1994—1995 年 25 ~ 64 岁人口中参与继续教育的平均时长 79

图 19 1980—2001 年国内生产总值增长率 85

图 20 中国劳动力的受教育程度 90

图 21 中国的教育与培训体系 91

图 22 1980—2001 年国内生产总值增长率 103

图 23 1960—1998 年初高中注册人数 109

图 24 中等和高等教育的净入学率 110

图 25 1970—1998 年的分类课程 111

图 26 日本的教育与培训体系 112

图 27 1970—1997 年的失业率 116

图 28 1980—2001 年国内生产总值增长率 119

图 29 1993—1998 年的年均就业增长率 122

图 30 新加坡的教育体系 125

图 31 1995 年八年级学生的数学和科学平均成绩 126

图 32 1997 和 1998 年技术教育学院入学人数 131

图 33 1980—2001 年国内生产总值增长率 139

图 34 1997 年中等教育净入学率 141